

Transcript

A : ここ最近よく夢見るんだよね。

B : 夢覚えているの？記憶に残っていないこと多くない？

A : 確かに。起きてすぐは覚えてたんだけど、人に話そうと思ったり書き残したりしておこうと思うと忘れちゃうよね。

B : でしょう。あれってなんでなんだろう。で、今日の夢は覚えているの？

A : そう、そう。今日の夢は朝起きてすぐお母さんに話したから覚えているんだよ。

B : どんな夢？

A : 無人島に行ったというか、いる夢。

B : 無人島？

A : そう。私以外誰もいないの。

B : 何やってたの？

A : 夢だから訳わかんないんだけどね。

B : うん、うん。

A : 一人で笑ってた。

B : え？なにそれ？ちょっと怖くない？

A : だよ。誰もいないところだけど、怖いとか、どうやって生きていこうということは思っなくて、笑ってた。

B : 何か持って行ってたの？

A : 本持ってた。

B : 何の本？

A : うーん。それはわかんない。でも日本の本じゃなかった気がする。英語の本でもなかった。

B : えー。訳わかんないね。

A : うん、意味わかんないよね。

B : 最近よく見るって言ってたけどずっとそれ？

A：いや、いや。いろいろ。今日はこれだけ^{きょう}だっただけ。

B：じゃあ他^{ほか}には？

A：うーん、昨日^{きのう}じゃないけど、水^{みず}の上^{うへ}を走^{はし}ってた夢^{ゆめ}も見た^みことあるよ。お父^{とう}さんと犬^{いぬ}と。

B：お父^{とう}さんと犬^{いぬ}と？笑^{わら}える！なんで？

A：夢^{ゆめ}に意味^い求め^{みもと}ちゃだめだね。

Transcript

A : ここ最近よく夢見るんだよね。

B : 夢覚えているの？記憶に残っていないこと多くない？

A : 確かに。起きてすぐは覚えてたんだけど、人に話そうと思ったり書き残したりしておこうと思うと忘れちゃうよね。

B : でしょう。あれってなんでなんだろう。で、今日の夢は覚えているの？

A : そう、そう。今日の夢は朝起きてすぐお母さんに話したから覚えているんだよ。

B : どんな夢？

Translation

A: Recently, I have a lot of dreams.

B: You remember your dreams? Don't you forget them most of the time?

A: That's true. I remember right away when I wake up, but if I think about telling someone about it or writing it down, I forget about it.

B: Right? I wonder why that is. So, do you remember today's dream?

A: Yeah, yeah. I told my mom about today's dream right away when I woke up, so I remember it.

B: What sort of dream was it?

Notes

- 夢 = dream
- 記憶 = memory; recollection
- 確かに = you're right, exactly; certainly
- 起きる = to get up (in the indicative); to be awake (in the progressive)
- 忘れる = to forget; to leave carelessly
- ちゃう = colloquial form of "てしまう (to do sth completely; to do sth accidentally)"
- でしょう = right?; I know right?
- (お)母さん = mother; mom

Transcript

A : 無人島むじんとうに行ったいというか、いる夢ゆめ。

B : 無人島むじんとう？

A : そう。私わたし以外いがい誰もだれいないの。

B : 何なにやってたの？

A : 夢ゆめだから訳わけわかんないんだけどね。

B : うん、うん。

A : 一人ひとりで笑わらってた。

Translation

A: I dreamed that I went to a deserted island, or, was on one.

B: A deserted island?

A: Yeah. No one was there but me.

B: What did you do?

A: It was a dream, so I don't really get it, but...

B: Uh-huh.

A: I was laughing alone.

Notes

- 無人島むじんとう = deserted island
- というか = or; I mean
- 以外いがい = other than; except
- 誰もだれも = everyone, anyone (in a positive sentence); no one (in a negative sentence)
- わかんない = colloquial form of "わからない (not to understand)"
- 訳わけ(が)わかんない = it doesn't make sense; comprehensive
- 笑わらう = to laugh; to smile; to make fun of

Transcript

B : え？なにそれ？ちょっと怖くない？

A : だよ。誰もいないところだけど、怖いとか、どうやって生きていこうということは思っ^{おも}てなくて、
笑^{わら}ってた。

B : 何か持って行ってたの？

A : 本^{ほん}持^もってた。

B : 何^{なん}の本^{ほん}？

A : うーん。それはわかんない。でも日本^{にほん}の本^{ほん}じゃなかつた気がする。英語^{えいご}の本^{ほん}でもなかつた。

B : えー。訳^{わけ}わかんないね。

A : うん、意味^{いみ}わかんないよね。

Translation

B: Huh? What's up with that? Isn't that a little scary?

A: Yeah, it is. No one was there, but I wasn't thinking that it was scary or about how I would survive, and I was just laughing.

B: Did you take anything with you?

A: I had a book.

B: What book?

A: Uhh... I don't remember that. But I have a feeling it wasn't a Japanese book. It wasn't an English book, either.

B: Huh... That's pretty weird.

A: Yeah, I don't get it.

Notes

- 怖^{こわ}い = scary; frightening
- どうやって = how
- うーん = uhh; hmm
- 気^きがする = to have a certain mood or feeling
- 英語^{えいご} = English
- 意味^{いみ}わかんない = 訳^{わけ}わかんない

Transcript

B : 最近よく見るって言ってたけどずっとそれ？

A : いや、いや。いろいろ。今日はこれだけ。

B : じゃあ他には？

A : うーん、昨日じゃないけど、水の上を走ってた夢も見たことあるよ。お父さんと犬と。

B : お父さんと犬と？笑える！なんで？

A : 夢に意味求めちゃだめだね。

Translation

B: You said you see a lot of dreams recently, but is it always that one?

A: No, no. I have a lot of different ones. That was just the one I saw today.

B: So, what other dreams do you have?

A: Well, it wasn't yesterday, but I've also seen a dream where I was running on water, with my dad and dog.

B: With your dad and dog? That's hilarious! Why?

A: You shouldn't look for meaning in dreams.

Notes

- いや = No
- 昨日 = yesterday
- 走る = to run
- こと(が)ある = to have occurred; to have an experience of doing sth
- (お)父さん = father; dad
- 笑える = funny; hilarious
- 求める = to seek; to want; to request
- ちゃ = colloquial form of “ては (particle adding emphasis)”
- だめ = no good; useless; hopeless